

Verordnung über die Veröffentlichung der Gemeindenachrichten¹

Art. 1 Gegenstand

1. Diese Verordnung regelt das Recht der Gemeindeverwalter, der Vereine, der Organisationen und der Bürger, im wöchentlichen Mitteilungsblatt auf der Gemeindeseite für die Bevölkerung wichtige Kundmachungen bekanntzugeben.

Art. 2 Anträge um Veröffentlichung

1. Anrecht auf Anträge um Veröffentlichung von Mitteilungen haben alle Gemeindeverwalter, Vereine, Organisationen und Bürger der Gemeinde Moos i.P. Bei Antragstellern, die nicht ansässig sind oder deren Rechtssitz nicht in dieser Gemeinde liegt, entscheidet der zuständige Assessor nach eigenem Ermessen.

Art. 3 Gegenstand der Veröffentlichungen

1. Gegenstand der Veröffentlichungen bilden:
 - Wochendienst der Ärzte und Apotheken
 - allgemeine Bekanntmachungen der Gemeindeverwaltung
 - allgemeine Bekanntmachungen der Vereine und Organisationen
 - Stellenausschreibungen der öffentlichen Verwaltung (ohne besondere Aufmachung)
 - Hinweise auf Gesetzesbestimmungen und Termine
 - Dankschreiben (wird von Fall zu Fall entschieden).
 - Kleinanzeiger: Fund- und Verlustmeldungen, Mietgesuche und –angebote, Stellengesuche und –angebote.

Regolamento per la disciplina del notiziario comunale²

Art. 1 Oggetto

1. Il presente regolamento disciplina il diritto degli amministratori comunali, delle associazioni, delle organizzazioni e dei cittadini di pubblicare sulla pagina riservata al Comune del notiziario comunale settimanale notizie importanti per la popolazione.

Art. 2 Richieste di pubblicazione

1. Possono presentare richieste di pubblicazione di annunci gli amministratori comunali, le associazioni, le organizzazioni ed i cittadini del comune di Moso in Passiria. Per i richiedenti non residenti o la cui sede non si trovi in questo comune decide discrezionalmente l'assessore incaricato.

Art. 3 Oggetto delle pubblicazioni

1. L'oggetto delle pubblicazioni riguarda:
 - turno per il fine settimana dei medici e delle farmacie
 - pubblicazioni generali dell'amministrazione comunale
 - pubblicazioni generali delle associazioni e delle organizzazioni
 - bandi di concorso per l'assunzione nell'amministrazione pubblica (senza particolari formalità)
 - richiami a norme legislative e scadenze
 - ringraziamenti (viene deciso da caso a caso)
 - annunci vari: rinvenimenti e smarrimenti, offerte e domande d'affitto, offerte e domande di lavoro.

¹ Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 34 vom 04.12.2003

² Approvata con delibera consiliare n. 34 del 04.12.2003

- | | |
|---|--|
| <p>2. Nicht veröffentlicht wird jede Art von politischer Berichterstattung, jede Art von Werbung sowie kommerzielle Angebote.</p> <p>3. Ein Text darf nicht öfter als zwei Mal veröffentlicht werden, ausgenommen Informationen, Texte oder Ansuchen der Gemeinde Moos i.P.</p> | <p>2. Non vengono pubblicate informazioni di carattere politico o pubblicitario di qualsiasi genere nonché offerte commerciali.</p> <p>3. Un testo non può essere pubblicato più di due volte, salvo per informazioni, testi o richieste del comune di Moso in Passiria.</p> |
|---|--|

**Art. 4
Entgegennahme der Anträge**

1. Die Anträge werden im Gemeindeamt bei dem zuständigen Beamten innerhalb Redaktionsschluss (Donnerstag, 10:00 Uhr) abgegeben. Sie werden im darauf folgenden Mitteilungsblatt veröffentlicht. Nach Redaktionsschluss abgegebene Anträge werden im übernächsten Mitteilungsblatt veröffentlicht, sofern die Mitteilung noch Gültigkeit hat.

**Art. 5
Abfassung der Texte**

1. Die Texte werden von dem Gemeindebeamten überprüft und bei Notwendigkeit richtig gestellt oder gekürzt und dem Bürgermeister bzw. dem zuständigen Assessor und Genehmigung vorgelegt.
2. Falls nicht genügend Platz für alle abgegebenen Texte vorhanden ist, wird der „Kleinanzeiger“ gestrichen.

**Art. 6
Kostenbeitrag**

1. Die Veröffentlichungen im Gemeindemitteilungsblatt sind kostenlos.

**Art. 7
Einsprüche**

1. Über Einsprüche gegen die Verweigerung von Veröffentlichungen entscheidet der Bürgermeister oder der beauftragte Assessor.

**Art. 4
Accettazioni delle richieste**

1. Le richieste di pubblicazione possono essere presentate in comune all'impiegato addetto fino alla chiusura di redazione (ogni giovedì, ore 10.00). Le informazioni vengono pubblicate sul prossimo notiziario. Le richieste presentate dopo la chiusura di redazione vengono pubblicate sul notiziario successivo, ammesso che la notizia sia ancora valida.

**Art. 5
Redazione dei testi**

1. I testi vengono controllati dall'impiegato comunale addetto che in caso di necessità provvede alla loro correzione o abbreviazione e successivamente presentati al Sindaco o all'assessore competente per l'approvazione.
2. Qualora non vi fosse spazio per tutti i testi, vengono stralciati gli "annunci vari".

**Art. 6
Contributo spese**

1. Le pubblicazioni sul notiziario comunale sono gratuite.

**Art. 7
Obiezioni**

1. Su obiezioni contro il rifiuto di pubblicazioni decide il sindaco o l'assessore incaricato.